

Haņ Feidzi 10.nodaļa – Desmit kļūdas

韓非子·十過第十

Desmit (valdnieka) kļūdas:

1. Ja veicina lojalitāti indivīdiem, tad tas kaitē vispārējai lojalitātei.
2. Ja pievērš uzmanībuniecīgiem labumiem, tad cieš vispārējā labklājība.
3. Ja vienpusīgi rīkojas savā labā, necienot kaimiņu valdniekus, tad pienāk pašiznīcināšanās.
4. Ja uzmanīgi neieklausās politikā, bet tīksminās par piecu mūzikas toņu meldijām, tad pašam rodas strupceļa situācija.
5. Ja valda alkatība, dogmātisms un tīksme pēc pašlabuma, tad tas ir pamats valsts sagrāvei un paša bojāejai.
6. Ja aizraujas ar sievietēm un izpriecām, nepievēršot uzmanību valsts pārvaldei, tad tas noved nelaimē, kas izposta valsti.
7. Ja (valdnieks) pamet galmu, dodoties tālā ceļojumā, un neņem vērā padomnieku brīdinājumus, tad tas ir veids, kā viņš apdraud sevi pašu.
8. Ja (valdnieks) kļūdās, bet neuzklausā uzticamus padotos un egoistiski rīkojas pēc sava prāta, tad sākas labās slavas sagrāve un cilvēku nievas.
9. Ja spēki iekšzemē netiek izvērtēti, bet ārzemēs ir pārlicīga pašāvība uz kaimiņu valdniekiem, tad pastāv bažas, ka valsts kļūs vāja un samazināsies.
10. Ja valsts ir maza, neievēro etiķeti un neizmanto radikālu ministru ieteikumus, tad tā ir tendence iznīcināt pēctecību.

十過：一曰、行小忠則大忠之賊也。二曰、顧小利則大利之殘也。三曰、行僻自用，無禮諸侯，則亡身之至也。四曰、不務聽治而好五音，則窮身之事也。五曰、貪復喜利則滅國殺身之本也。六曰、耽於女樂，不顧國政，則亡國之禍也。七曰、離內遠遊而忽於諫士，則危身之道也。八曰、過而不聽於忠臣，而獨行其意，則滅高名為人笑之始也。九曰、內不量力，外恃諸侯，則削國之患也。十曰、國小無禮，不用諫臣，則絕世之勢也。

/Agita Baltgalves tulk.no senķin.val./